

水之中国
Liquid China

2010罗莎·芭芭欧洲景观奖决赛入围作品
The Finalists in Competition for the Rosa Barba
European Landscape Prize, 2010

当代景观评论之戴安娜·巴摩里访谈
Contemporary Landscape Criticism - Interview
with Diana BALMORI

LA CHINA 景观设计学

LANDSCAPE ARCHITECTURE CHINA

北京大学景观设计学研究院 主编 2010 No.4
中国林业出版社 出版 08月20日

总第12辑

6

Special
European
Prize/Prize

流动的景观

——第六届欧洲景观双年展

Liquid Landscape

- The 6th European Landscape Biennial



卢纳公园

Park of Luna

HOSPER景观设计公司 / HOSPER



项目名称: 卢纳公园
 项目地址: 荷兰弗莱堡地
 项目面积: 170hm²
 项目委托: 荷兰弗莱堡地市政府, HAL项目委员会
 景观设计: HOSPER景观设计公司
 项目费用: 7.24亿欧元
 首席设计师: Berne van Elderen
 项目负责人: J.T. Dijkstra
 设计团队: Berne van Elderen, Mark van Rijnberk,
 Marke Oudijk, René van der Velde
 合伙人: DRFTWD Office, Neien en Schuurmans,
 Architectural Office Schülze en van Dijk, Sander
 Douma Architects, Masterplan 'city of the sun' by
 KuiperCompagnons
 设计时间: 1997-2003年
 施工时间: 2003-2008年
 建成时间: 2008年
 相关信息参见: www.hosper.nl

Name: Park of Luna
 Location: Heerhugowaard, the Netherlands
 Area (size): 170hm²
 Client: Municipality of Heerhugowaard, HAL Board
 Landscape Architect: HOSPER
 Cost Item: 7.24 euro/m²
 Chief Designer: Berne van Elderen
 Project Leader: J.T. Dijkstra
 Project Team: Berne van Elderen / Mark van Rijnberk / Marke
 Oudijk / René van der Velde
 Partners: DRFTWD Office, Neien en Schuurmans, Architectural
 Office Schülze en van Dijk, Sander Douma Architects,
 Masterplan 'city of the sun' by KuiperCompagnons
 Design Period: 1997-2003
 Construction Period: 2003-2008
 Completion Period: 2008
 Website: www.hosper.nl

1. 分区平面图 © HOSPER
 2. 航拍照片 © Aerophoto Schiphol b.v.
 1. Subarea © HOSPER
 2. Aerial photo © Aerophoto Schiphol b.v.





荷兰雨果低地休闲区域

多年以来，雨果低地（Heerhugowaard）南部的传统农业圩田景观已经转变成为一种现代的城市景观，在那里住宅、休闲、和自然发展紧密地交织在一起。

独特的雨水储蓄和保护系统

这个雄心勃勃的水系统非常独特：它被设计用以储存大量的水，并维持整个夏季。特别考虑了水质、可达性和体验水系统的可能性。为此设计了不同的结构，包括一个循环抽水站、一个自然净化厂、一个脱磷肥池塘、一座

桥以及一个划艇穿越区。

水体验

设计这个结构是为了促使与水净化过程的近距离接触。因此净化厂的入口上升至水平面以上，这样人们就可以看见并听到。另外一个例子是抽水站，位于海滩入口的战略位置。屋顶设计成公共平台，俯视图整个湖面。所有这些结构都突出了景观的特征，能够体现出水系统不同部分的体验场所。他们是整体景观的一份子，而整体景观实际上是一个巨大的“水净化器”。■（李云圣译，周明地校）

3. 水净化装置入口区域 © Pieter Kars
- 4, 10, 12. 卢纳海滩 © Pieter Kars
5. 脱磷肥池塘 © Pieter Kars
6. 自然水净化装置 © Pieter Kars
7. 循环水装置草图 © HOSPER
8. Waerdsie 草图 © HOSPER
9. "Middenweg" 桥草图 © HOSPER
3. Inlet to the water purification maze © Pieter Kars
- 4,10,12. Beach of Lusa © Pieter Kars
5. Dephosphatizing pond © Pieter Kars
6. Natural water purification maze © Pieter Kars
7. Sketch circulation pumping station © HOSPER
8. Sketch Waerdsie temple © HOSPER
9. Sketch "Middenweg" bridge © HOSPER



Recreational area Heerhugowaard

Over the course of the years the traditional agrarian polder landscape south of Heerhugowaard has changed into a modern urban landscape in which housing, recreation and nature development are closely interwoven.

Unique water storage and conservation system

The ambitious water system is unique: it is designed to store a large quantity of water and conserve it during the summer. Special attention was devoted to the water quality, accessibility, and the possibility

to experience the water system. To this end several structures were designed including a circulation pumping station, a natural purification plant, a dephosphatizing pond, a bridge, and a canoe crossing.

Water experience

The structures are designed to enable a close encounter with the process of water purification. Therefore the inlet of the water purification plant is raised above water level where it is both visible and audible. Another example is the pumping station, situated in a strategic location close to the

11. 循环水装置 © Pieter Kars
13. 海滩俱乐部表演舞台——Waerdsie © Pieter Kars
11. Circulation pumping station © Pieter Kars
13. Poppodium beachclub/De Waerdsie Tempel © Pieter Kars

entrance to the beach. The roof is designed as a public balcony overlooking the lake. All structures are prominent features in the landscape, places of experience that show various aspects of the water system. They are part of a landscape that is in fact a large 'water purification machine'. ■